

NL

1. Demonteer de schokdemperbouten. **Let op dat de remleidingen en de kabels van de ABS niet onder spanning komen te staan!** Zie fig. 2.
2. Hef de auto uit de veren.
3. Plaats veerschotel B. Breng de hulpveer C met een kantel beweging in de hoofdveer. Zie fig. 3 & 4.
4. Plaats veerschotel A op de bovenzijde van de hulpveer C en centreer deze in de bovenste veerschotel. Zie fig. 4 & 5.
5. Druk de hulpveer C in veerschotel B. Zie fig. 5.
6. Laat, aan de rechterzijde, de windingsuiteinden van hulpveer C naar voren wijzen. Zie fig. 7.
7. Laat, aan de linker zijde, de windingsuiteinden van hulpveer C naar achter wijzen. Zie fig. 7.
8. Zet de auto op zijn wielen en controleer of de veerschotels goed in de gaten centreren.
9. Bevestig de onderste schokdemperbout.
10. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Dismount the shockabsorber bolts. **Take care: that the brake-hoses and the cable of the ABS- sensor don't get under tension!** See fig. 2.
2. Jack up the car.
3. Fit spring seat B. Tilt the auxiliary spring C into the main spring. See fig. 3 & 4.
4. Place the spring seat A on top of the auxiliary spring C and center it in the upper spring plate. See fig. 4 & 5.
5. Press the auxiliary spring C into spring seat B. See fig. 5.
6. Let, to the right, the winding ends of auxiliary spring C point forward. See fig. 7.
7. Let, to the left, the winding ends of auxiliary spring C point backward. See fig. 7.
8. Put the car back on it's wheels and check if the spring seats are fitting right into the holes.
9. Fit the shockabsorber.
10. Readjust the headlight beams.

D

1. Demontieren Sie die Stoßdämpferbolzen. Achten Sie darauf, dass die Bremsschläuche und die A.B.S. **Kabel nicht unter Spannung stehen. (Siehe Abb. 2)**
2. Heben Sie das Fahrzeug an.
3. Montieren Sie den Federteller B. Drehen Sie die Verstärkungsfeder C in die Originalhauptfeder. (Siehe Abb. 3 & 4)
4. Setzen Sie die Verstärkungsfeder C in den Federteller A und zentrieren Sie sie auf dem oberen Federteller. (Siehe Abb. 4 & 5)
5. Stellen Sie die Verstärkungsfeder C auf den Federteller B. (Siehe Abb. 5)
6. Lassen Sie, an der rechten Seite, die Wicklungsenden der Verstärkungsfeder C nach vorne gerichtet. (Siehe Abb. 7)
7. Lassen Sie, an der linken Seite, die Wicklungsenden der Verstärkungsfeder C nach hinten gerichtet. (Siehe Abb. 7)
8. Lassen Sie das Fahrzeug ab und kontrollieren Sie, ob die Federteller richtig in den Löchern zentriert sind.
9. Montieren Sie die Stoßdämpfer.
10. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

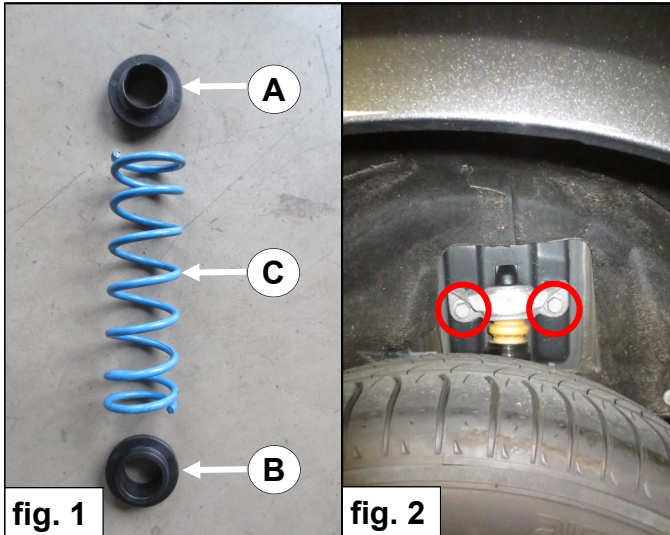


fig. 1

fig. 2

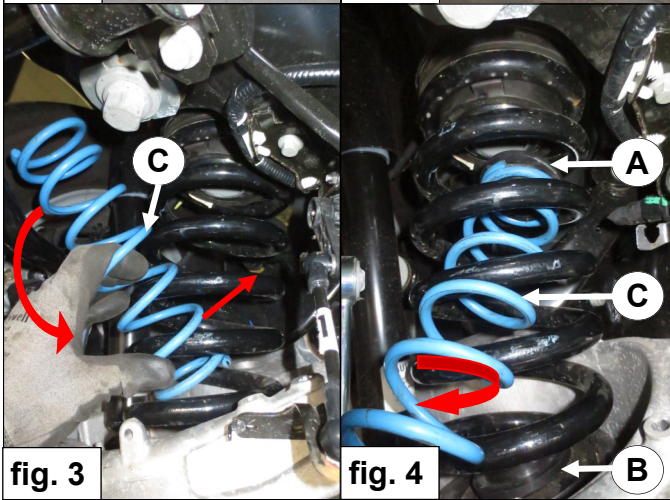


fig. 3

fig. 4

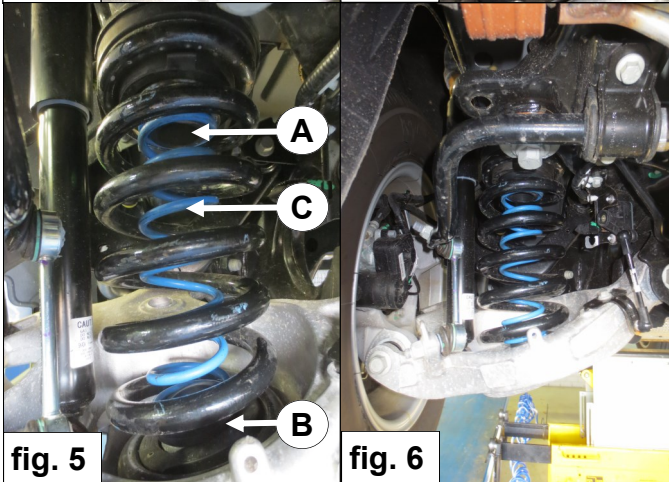


fig. 5

fig. 6

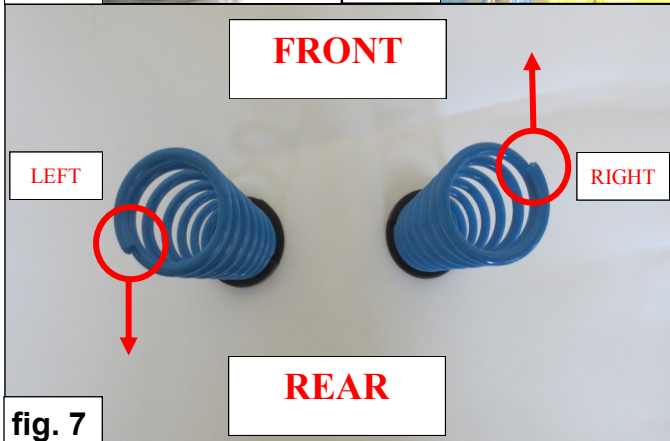


fig. 7

F

1. Démontez l'écrou inférieur de l'amortisseur. **Veillez à ce que les uyaux de frein et les câbles du système ABS ne soient pas tendus.** Voir fig. 2.
2. Soulevez la voiture hors des ressorts.
3. Placez la coupelle B. Introduisez le ressort auxiliaire C avec un mouvement de basculement dans le ressort principal. Voir fig. 3 & 4.
4. Placez la coupelle A sur le ressort auxiliaire C et le centrer sur le ressort en caoutchouc haut. Voir fig. 4 & 5.
5. Placez le ressort Auxiliaire C sur la coupelle B. Voir fig. 5.
6. Laissez, sur le côté droit, les extrémités des enroulements de ressort auxiliaire C orientée avant la voiture. Voir fig. 7.
7. Laissez, sur le côté gauche, les extrémités des enroulements de ressort auxiliaire C orientée derrière la voiture. Voir fig. 7.
8. Remplacez le véhicule sur ses roues et assurez-vous que les coupelles sont correctement centrées par rapport aux orifices. Fixez le boulon inférieur de l'amortisseur.
9. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

S

1. Demontera den stötdämpar bulten. Kontrollera så att bromsslagen och kabeln till ABS-sensorn inte kommer under spänning. Se fig. 2.
2. Hissa upp bilen.
3. Placera fjädersäte B. Ta med ytterligare fjädern C med en lutande rörelse i huvud fjädern. Se fig. 3 & 4.
4. Istället fjädersäte A på den övre sidan av den ytterligare fjädern C och centrera den i den övre gummi fjädern. Se fig. 4 & 5.
5. Trycket i den ytterligare fjädern C fjädersäte B. Se fig. 5.
6. Låt, på den högra sidan, de slingrande ändarna av den ytterligare fjädern C pekar framåt. Se fig. 7.
7. Låt, på vänster sida, de slingrande ändarna av den ytterligare fjädern C pekar tillbaka. Se fig. 7.
8. Hissa ner bilen på marken igen och kontrollera så att fjädersätena sitter korrekt i hålen.
9. Sätt fast nedre stötdämparbulten.
10. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte el perno inferior del amortiguador. **Ojo! Procure que las conducciones del freno y los cables ABS no se tensen demasiado.** Véase fig. 2.
2. Levante el coche de los muelles.
3. Coloque el disco de muelle B. Llevar el muelle auxiliar C con un movimiento de inclinación en el muelle real. Véase fig. 3 & 4.
4. Monte plato de muelle A en el lado superior del muelle auxiliar C y el centro en superior plato de muelle. Véase fig. 4 & 5.
5. Llevar el muelle auxiliar C en plato de muelle B. Véase fig. 5.
6. Muestra, en el lado derecho, los extremos del resorte del muelle auxiliar C a la parte delantera del vehículo. Véase fig. 7.
7. Muestra, en el lado izquierdo, los extremos del resorte del muelle auxiliar C a la parte espalda del vehículo. Véase fig. 7.
8. Baje el coche sobre las ruedas y compruebe que los discos de muelle se encuentren bien centrados en los huecos.
9. Fije el tornillo inferior del amortiguador.
10. Reajuste la luz de los faros.